

# Funiculi-Funicula

## Chorus (SATB)

Wind Band / Concert Band / Harmonie / Blasorchester / Fanfare

Arr. & English Text: Eduardo Suba

## Traditional

EMR 10392

1	Score	2	1 <sup>st</sup> Trombone $\text{♩} + \text{♩}$		
20	Chorus	2	2 <sup>nd</sup> Trombone $\text{♩} + \text{♩}$		
8	Flute	1	Bass Trombone $\text{♩} + \text{♩}$		
1	Oboe (optional)	2	Baritone $\text{♩} + \text{♩}$		
1	Bassoon (optional)	2	E $\flat$ Bass $\text{♩}$		
1	E $\flat$ Clarinet (optional)	2	B $\flat$ Bass $\text{♩}$		
5	1 <sup>st</sup> B $\flat$ Clarinet	2	Tuba $\text{♩}$		
4	2 <sup>nd</sup> B $\flat$ Clarinet	1	String Bass (optional)		
4	3 <sup>rd</sup> B $\flat$ Clarinet	1	Timpani		
1	B $\flat$ Bass Clarinet (optional)	1	Snare Drum / Cymbals / Tambourine		
1	B $\flat$ Soprano Saxophone (optional)	1	Castanets / Triangle		
2	1 <sup>st</sup> E $\flat$ Alto Saxophone				
2	2 <sup>nd</sup> E $\flat$ Alto Saxophone				
2	B $\flat$ Tenor Saxophone				
1	E $\flat$ Baritone Saxophone (optional)				
1	E $\flat$ Trumpet / Cornet (optional)				
3	1 <sup>st</sup> B $\flat$ Trumpet / Cornet	1	Special Parts		Fanfare Parts
3	2 <sup>nd</sup> B $\flat$ Trumpet / Cornet	1	1 <sup>st</sup> B $\flat$ Trombone $\text{♩}$	2	1 <sup>st</sup> Flugelhorn
3	3 <sup>rd</sup> B $\flat$ Trumpet / Cornet	1	2 <sup>nd</sup> B $\flat$ Trombone $\text{♩}$	2	2 <sup>nd</sup> Flugelhorn
2	1 <sup>st</sup> F & E $\flat$ Horn	1	B $\flat$ Bass Trombone $\text{♩}$	2	3 <sup>rd</sup> Flugelhorn
2	2 <sup>nd</sup> F & E $\flat$ Horn	1	B $\flat$ Baritone $\text{♩}$		
2	3 <sup>rd</sup> F & E $\flat$ Horn	1	E $\flat$ Tuba $\text{♩}$		
		1	B $\flat$ Tuba $\text{♩}$		

Print & Listen  
Drucken & Anhören  
Imprimer & Ecouter



[www.reift.ch](http://www.reift.ch)

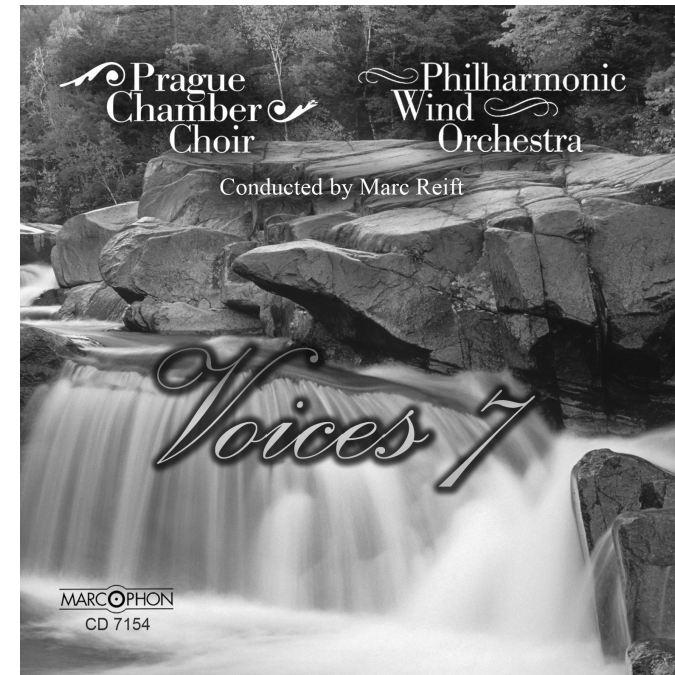


**EDITIONS MARC REIFT**

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# DISCOGRAPHY



## Voices 7

Track N°	Titel / Title (Komponist / Composer)	Time	N° EMR Blasorchester Concert Band	N° EMR Brass Band
1	Africana (Tailor)	3'00	EMR 10450	EMR 3878
2	The Lost Chord (Sullivan / Proctor)	4'27	EMR 10539	EMR 3879
3	Concerto Pour Une Voix (Saint-Preux)	5'01	EMR 10368	EMR 3880
4	Unchained Melody (North / Zaret)	2'53	EMR 10007C	EMR 2674C
5	Around The World (Traditional)	7'52	EMR 10106C	EMR 3881
6	Caro Mio Ben (Giordani)	2'35	EMR 10461	EMR 3882
7	Memory (Webber)	4'08	EMR 10874	EMR 3883
8	Funiculi-Funicula (Traditional)	2'45	EMR 10392	EMR 3884
9	Plaisir d'amour (Martini)	5'31	EMR 10352	EMR 3885
10	Les Trois Cloches (Gilles)	5'25	EMR 10046	EMR 2768
11	Wiegenlied (Brahms)	2'26	EMR 10318C	EMR 3886
12	I Will Follow Him (Pourcel / Plante / Mauriat)	2'51	EMR 10038C	EMR 2755

Zu bestellen bei • A commander chez • To be ordered from:

Editions Marc Reift • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland) • Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail: [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Funiculi-Funicula

CHORUS

Traditional

Arr. & English text: Eduardo Suba

Allegro giocoso ♩ = 132

~~Photocopying is illegal!~~

*Original text in Neapolitan dialect:* Ais - se - ra, Nan-ni - ne, me ne sa - gliet - te, Tu saie ad - do? Tu saie ad - do? Ad - do' 'stu co - re 'ngra - to cchiù di - spiet - te.

*Free English text (not a translation):* In Na - ples ev' - ry day is bright and sun - ny, Be - side the sea, Be - side the sea. The peo - ple there are al - ways gay and hap - py, —

— Far me non po' Far me non po'. Ad - do' lo fuo - co co - ce, ma si — As you can see, As you can see. They love to eat and drink and have a

fu - ie. Te las - sa sta, Te las - sa sta. E nun te co - re ap good time, All day and night, All day and night. They ne - ver seem to

pres - so, non te stru - ie. Su - lo a guar - dà, Su - lo a guar - dà. wor - ry or be an - xious, And they are right, And they are right.

\* Jam - mo, jam - mo, 'ncop - pa jam - mo, jà, Jam - mo, jam - mo, 'ncop - pa jam - mo Na - ples, Na - ples, dream - town by the sea, Na - ples, Na - ples, that's the place for

jà. Fu - ni - cu - li', fu - ni - cu - la', fu - ni - cu - li', fu - ni - cu - la', 'ncop - pa jam - mo, me! Oh take me there, oh take me there, oh take me there, let's go to - day! Take me there at

jà, fu - ni - cu - li', fu - ni - cu - la'. la'. Ne' jam - mo da la ter - ra a la mon once, that is the place I want to stay! stay! In Na - ples ev' - ry - one be - comes a

'ta - gna, No pas - so 'nc'è! No pas - so 'nc'è! Se ve - de Fran - cia, lov - er, Be - side the sea, Be - side the sea. Ro - mance is in the

Pro - ce - ta, la Spa - gna, Io ve - co a tel, Io ve - co a tel, Ti - ra - air and we can feel it, Just you and me, Just you and me. We walk

82

to con la fu - ne, dit - to 'nfat - to, 'ncie - lo se va, 'ncie - lo se va!

a - long the beach and say sweet no - things, Your hand in mine, Your hand in mine.

89

Se va comm'a lu vien-to a l'in-tra - set - to, gue' sa - glie sa! gue' sa - glie

You pro - mise me you'll al - ways love me tru - ly: Oh love di - vine, Oh love di -

97

sa! Jam - mo, jam - mo, 'ncop - pa jam - mo, jà, Jam - mo,

vine! Na - ples, Na - ples, dream town by the sea, Na - ples,

104

jam - mo, 'ncop - pa jam - mo jà. Fu - ni - cu - li', fu - ni - cu - la', fu - ni - cu - li', fu - ni - cu -

Na - ples, that's the place for me! Oh take me there, oh take me there, oh take me there, let's go to -

110

'la', 'Ncop - pa jam - mo, jà, fu - ni - cu - li', fu - ni - cu - la'. Jam - mo, jam - mo,

day! Take me there at once, that is the place I want to stay! Na - ples, Na - ples,

117

'ncop - pa jam - mo, jà, Jam - mo, jam - mo, 'ncop - pa jam - mo jà. Fu - ni - cu - li', fu - ni - cu -

dream town by the sea, Na - ples, Na - ples, that's the place for me! Oh take me there, oh take me

124

- la', fu - ni - cu - li', fu - ni - cu - la', 'Ncop - pa jam - mo, jà, fu - ni - cu - li', fu - ni - cu - la'.

there, oh take me there, let's go to - day! Take me there at once, that is the place I want to stay!

131

La la la la la la la la la la la la la. Fu - ni - cu - li!

La la la la la la la la la la la la la. unis.

145

La la la la la la la la la la la la la. Fu - ni - cu - li', fu - ni - cu -

La la la la la la la la la la la la la.

152

la! La la la la la la la la la. Fu - ni - cu - li', 'cu - la!'

# Funiculi-Funicula

Traditional  
Arr. & English text: Eduardo Suba



Allegro giocoso  $\text{♩} = 132$

Chorus

Original text in Neapolitan dialect: Ais se - ra, Nan - ni -  
Free English text (not a translation): In Na - - ples ev' - ry

Flute

Oboe

Bassoon

1st B♭ Clarinet

2nd B♭ Clarinet

3rd B♭ Clarinet

B♭ Bass Clarinet

1st E♭ Alto Saxophone

2nd E♭ Alto Saxophone

B♭ Tenor Saxophone

E♭ Baritone Saxophone

1st B♭ Trumpet / Cornet

2nd B♭ Trumpet / Cornet

3rd B♭ Trumpet / Cornet

1st F Horn

2nd F Horn

3rd F Horn

1st Trombone

2nd Trombone

Bass Trombone

Baritone

Tuba in C

String Bass

Timpani

Percussion 1 (S.D./Cym./Tamb.)

Percussion 2 (Castanets/Triangle)

Chorus

Fl.

Ob.

Bsn.

CL1

CL2

CL3

B. CL.

A.Sax.1

A.Sax.2

T.Sax.

B.Sax.

Tpt./Cnt.1

Tpt./Cnt.2

Tpt./Cnt.3

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Tbn.1

Tbn.2

B.Tbn.

Bar.

Tba.

Str.B.

Timp.

Perc.1

Perc.2

Musical score for Chorus and instruments. Includes lyrics: 'ne, me ne sa-gliet - te, Tu saie ad - do? Tu saie ad - do? Ad - do' 'stu co - re ngra - to echiù di - day is bright and sun - ny, Be - side the sea. Be - side the sea. The peo - ple there are al - ways gay and

Chorus  
 spiet - te Far me non po' Far me non po' Ad - do' lo fuo - co - ce, ma si fu - ie.  
 hap - py. As you can see, As you can see. They love to eat and drink and have a good time.

Fl.  
 Ob.  
 Bsn.  
 Cl.1  
 Cl.2  
 Cl.3  
 B.Cl.  
 A.Sax.1  
 A.Sax.2  
 T.Sax.  
 B.Sax.  
 Tpt./Cnt.1  
 Tpt./Cnt.2  
 Tpt./Cnt.3  
 Hn.1  
 Hn.2  
 Hn.3  
 Tbn.1  
 Tbn.2  
 B.Tbn.  
 Bar.  
 Tba.  
 Str.B.  
 Timp.  
 Perc.1  
 Perc.2

Chorus  
 Te las - sa sta. Te las - sa sta. E nun - te co - re ap - pres - so, non te stru - ie. Su - lo a guar -  
 All day and night, All day and night. They ne - - ver seem to wor - ry or be an - xious. And they are

Fl.  
 Ob.  
 Bsn.  
 Cl.1  
 Cl.2  
 Cl.3  
 B.Cl.  
 A.Sax.1  
 A.Sax.2  
 T.Sax.  
 B.Sax.  
 Tpt./Cnt.1  
 Tpt./Cnt.2  
 Tpt./Cnt.3  
 Hn.1  
 Hn.2  
 Hn.3  
 Tbn.1  
 Tbn.2  
 B.Tbn.  
 Bar.  
 Tba.  
 Str.B.  
 Timp.  
 Perc.1  
 Perc.2

41 42 43 44 45 46 47 48 49 50

Chorus  
- da - Su - lo a guar - da -  
right - And they are right - Na - ples, Na - ples, dream - town by the sea - Na - ples, Na - ples.

\* J pronounced as y  
\* Jam - mo, jam - mo, in - cop - pa jam - mo, ja - Jam - mo, jam - mo,

Fl.  
mf

Ob.  
mf

Bsn.  
mf

Cl.1  
mf

Cl.2  
mf

Cl.3  
mf

B.Cl.  
mf

A.Sax.1  
mf

A.Sax.2  
mf

T.Sax.  
mf

B.Sax.  
mf

Tpt./  
Cnt.1

Tpt./  
Cnt.2

Tpt./  
Cnt.3

Hn.1  
mf

Hn.2  
mf

Hn.3  
mf

Tbn.1  
mf omit 2nd x

Tbn.2  
mf omit 2nd x

B.Tbn.  
mf omit 2nd x

Bar.  
mf

Tba.  
mf

Str.B.  
mf

Timp.  
mf

Perc.1  
mf omit 2nd x

Perc.2  
mf

## Bearbeitungen für Chor (SATB) und Blasorchester / Brass Band

Diese Bearbeitungen sind in erster Linie als Blasorchesterwerke mit fakultativer Mitwirkung eines Chors konzipiert. Die Instrumentalstimmen sind selbständig, so dass der Dirigent ohne weiteres den Chor streckenweise auslassen darf. Andererseits kann er auch gewisse Instrumentalverdopplung streichen, um eine grössere Transparenz zu erzielen. Schliesslich kann der Chor ganz oder teilweise durch eine Solostimme ersetzt werden.

## Arrangements pour Choeur (SATB) et Harmonie / Brass Band

Il s'agit d'arrangements qui sont conçus au départ comme oeuvres instrumentales avec la participation facultative d'un choeur. L'écriture pour harmonie est ainsi complète en elle-même, ce qui permet au chef d'adapter la partition en supprimant le choeur à certains moments s'il le désire. Par contre, il pourrait aussi éliminer certaines doublures instrumentales pour alléger l'accompagnement. Le choeur peut être entièrement ou partiellement remplacé par une voix solo.

## Arrangements for Chorus (SATB) and Concert Band / Brass Band

These arrangements are conceived primarily as band works, with optional additional chorus. The band parts are self-sufficient, so the conductor should feel free to adapt the score as he wishes by leaving the chorus out at certain moments, or on the contrary by reducing the band's doubling of the choral parts to lighten the texture. The chorus may also be entirely or partially replaced by a solo voice.

Titel	Composer	Edition N° Concert Band (Price)	Edition N° Brass Band (Price)
1492 «Conquest of Paradise»	VANGELIS	EMR 1579 (Pa)	EMR 1636 (Na)
Alexandrie, Alexandria	FRANCOIS, Claude	EMR 10093 (Na)	-
Amen from the «Messiah»	HÄNDEL, Georg Fr.	EMR 1342C (Gf)	EMR 1343C (Ga)
Anvil Chorus	VERDI, Giuseppe	EMR 10137 (Ma)	EMR 2970 (La)
Auld Lang Sync	ARMITAGE, Dennis	EMR 1674 (Ma)	EMR 2582 (La)
Ave Maria päien	PLAMONDON / COCCIANTE	EMR 10094 (La)	EMR 2973 (Ja)
Bohemian Rhapsody	QUEEN / MERCURY	EMR 1573 (Sa)	EMR 2560 (Qa)
Chess (Anthem)	ANDERSSON / ULVAEUS	EMR 1578 (Oa)	EMR 2547 (Na)
Choral / Sinfonia + Gavotte	BACH / HÄNDEL	EMR 1358C (Gf)	EMR 1359C (Ga)
Conquistador	MORTIMER, J.G	EMR 10163 (Ua)	EMR 2914 (Ta)
Dona Nobis Pacem	BACH, Johann S.	EMR 1344C (Gf)	EMR 1345C (Ga)
Don't cry for me, Argentina (+ Solo Voice)	WEBBER, Andrew L.	EMR 1545 (Pa)	EMR 2546 (Oa)
Egyptian March	STRAUSS, Johann	EMR 1951 (Na)	EMR 2761 (Ma)
Gloryland (+ Solo Voice )	RICHARDS, Scott	EMR 1547 (Ma)	EMR 2583 (La)
Gospel Train	TAILOR, Norman	EMR 1535 (Ta)	EMR 2580 (Sa)
Greensleeves	TRADITIONAL	EMR 10317C (Oa)	-
Hark, The Herald Angels Sing	TRADITIONAL	EMR 1760C (Ma)	EMR 2778C (La)
Highlights from Carmen	BIZET, Georges	EMR 1581 (Ua)	EMR 1685 (Qa)
Hymn To Red October	POLEDOURIS, Basil	EMR 10240 (Na)	-
I Will Follow Him (Sister Act)	POURCEL / MAURIAT	EMR 10038 (Oa)	EMR 2755 (Na)
Ihr Kinderlein kommet / Lasst uns	TRADITIONAL	EMR 1366C (Ma)	EMR 2776C (La)
Il est né, le divin enfant	TRADITIONAL	EMR 1368C (Ma)	EMR 2633C (La)
Irish Eyes	TRADITIONAL	EMR 10329 (Ma)	-
Jingle Bells	TRADITIONAL	EMR 1758C (Ma)	EMR 2757C (La)
Joy To The World	TRADITIONAL	EMR 1772C (Ma)	EMR 2626C (La)
La Mer	TRENET, Charles	EMR 10331C (Na)	-
Les anges dans nos campagnes	TRADITIONAL	EMR 1759C (Ma)	EMR 2763C (La)
Les Lacs du Connemara	SARDOU / DELANOE / REVA	EMR 10082 (Qa)	-
Les Trois Cloches (+ Solo Voice)	GILLES	EMR 10046 (Na)	EMR 2768 (Ma)
March Of The Three Kings	TRADITIONAL	EMR 1765C (Ma)	EMR 2653C (La)
Merry Christmas	SCHNEIDERS, Hardy	EMR 1770C (Ma)	EMR 2762C (La)
Money, Money, Money	ABBA	EMR 10081 (Oa)	EMR 2991 (Ma)
Moscow Nights	MORTIMER, J.G	EMR 1574 (Sa)	EMR 2579 (Ra)
Music	MILES, John	EMR 1576 (Ja)	EMR 2538 (Ta)
Non Nobis Domine (Henry V)	DOYLE, Patrick	EMR 10185 (Ja)	EMR 2969 (La)
O Come, All Ye Faithful	TRADITIONAL	EMR 1771C (Ma)	EMR 2764C (La)
O Du Fröhliche	TRADITIONAL	EMR 1764C (Ma)	EMR 2771C (La)
O Holy Night	TRADITIONAL	EMR 1773C (Ma)	EMR 2772C (La)
O Tannebaum / In Dulci Jubilo	TRADITIONAL	EMR 1762C (Ma)	EMR 2774C (La)
Ode To Joy	BEETHOVEN, Ludwig van	EMR 10156 (Ma)	-
Oh Happy Day	TRADITIONAL	EMR 10041 (Ma)	EMR 2758 (La)
One Moment in Time	HAMMOND / BETTIS	EMR 1575 (Oa)	EMR 2518 (Na)
Pie Jesu	WEBBER, Andrew Lloyd	EMR 10324C (Ma)	-
Pomp And Circumstance Nr. 1	ELGAR, Edward	EMR 10124 (Ua)	EMR 2974 (Qa)
Qu'est-ce qu'on attend pour être heureux	HORNEZ / MISRAKI	EMR 1826 (Ka)	-
Requiem Aeternam	TAILOR, Norman	EMR 10085 (Pa)	EMR 2880 (Na)
Samba Olé	NORIS, Günter	EMR 1843C (Ma)	EMR 2542C (La)
Stille Nacht / Kommet Ihr Hirten	TRADITIONAL	EMR 1757C (Ma)	EMR 2777C (La)
Süsser die Glocken nie klingen	TRADITIONAL	EMR 1769C (Ma)	EMR 2775C (La)
The First Nowell	TRADITIONAL	EMR 1761C (Ma)	EMR 2652C (La)
Time to say Goodbye / Con te partirò	BOCELLI, Andrea	EMR 1577 (Oa)	EMR 2570 (Na)
Triumphal Scene From Aida	VERDI, Giuseppe	EMR 10126 (Va)	EMR 2972 (Ra)
Troy	HORNER, James	EMR 10182 (Oa)	EMR 2933 (Na)
Viva Verdi	VERDI, Giuseppe	EMR 1582 (Xd)	EMR 1680 (Ua)
Vom Himmel hoch / Leise rieselt	TRADITIONAL	EMR 1763C (Ma)	EMR 2773C (La)
We are the Champions	QUEEN / MERCURY	EMR 1580 (Oa)	EMR 2571 (Na)
We Are The World	JACKSON / RICHIE	EMR 1865 (Na)	EMR 2769 (Ma)
We Have A Dream	BOHLEN, Dieter	EMR 10057 (Na)	EMR 2867 (La)
We Wish You A Merry Christmas	TRADITIONAL	EMR 1767C (Ma)	EMR 2770C (La)